

lésu I Hó Siásîn Hūsin ê Lâng

(Mt 8:28~35; Lk 8:26~39)

5 lésu kah I ê bûntô kòekhì Galílaiah Ô hit pêng hōaⁿ, khì kàu Gêlâhsam lâng ê tēkhu. ² lésu chitê līkhui chûn, sūisí tú tiòh chitê hō siásîn hūsin ê lâng tùi bōng'ápó chhut lâi. ³ Chitê lâng tōa tī bōng'ápó, íkeng bô lâng ē tàng kā i khòngchè, liân thihliân mā liân i bē tiâu. ⁴ Inūi lâng bat chin chē pái ēng khaliâu chhiúkhàu kā i khàu, ēng thihliân kā i liân, m̄ koh, ták pái thihliân lóng hō i chhoah tng, kha khàu mā lóng hō i kòng chhùi khì. Bô lâng ū kàu khùilát thang lâi chēhók i. ⁵ Chitê lâng mējit lóng tī bōng'ápó kah soaⁿnh loān jióng, koh ēng chiòhthâu sionghāi kakī.

⁶ I tī hñghñg ê sóchāi khòanⁿ tiòh lésu, tòh cháu lâi phak tī lésu bīnchēng, ⁷ tōasiaⁿ hoah kóng, “Chìkòan SiōngChú ê Kiáⁿ, lésu! Lí hôpit lâi kansiap góa? Góa kí SiōngChú lâi khúnkiú Lí m̄ thang chekbôa góa.” ⁸ I kóng áne sī inūi lésu íkeng ū tùi i kóng, “Siásîn! Tùi chitê lâng chhut lâi!”

⁹ lésu mñg i kóng, “Lí hōchò siáⁿmih miá?” I òn kóng, “Góa hōchò kunthoân, inūi goán chin tōatīn.” ¹⁰ I tòh pekchhiat khúnkiú lésu, m̄ thang kóaⁿ in līkhui hitê tēkhu.

¹¹ Hit sí, ū chit tīn ti tú tī soaⁿphiâⁿ teh thó chiah. ¹² Hiahê siásîn tòh kiú lésu kóng, “Kiú Lí chún goán khì hit tīn ti hia, hō goán thang jìpkhì in ê lāibīn.” ¹³ lésu ínchún in khì, siásîn tòh tùi hitê lâng chhut lâi, jìpkhì ti kún lāibīn. Hit tīn ti tākhai ū nñg chheng chiah, tòh tùi soaⁿphiâⁿ chông lókhì ô nñh, hō chúí kek sí.

¹⁴ Chhī ti ê lâng tòh cháu khì siáⁿlāi kah chngkha pò lâng chai, chēnglâng tòh chhutlâi khòanⁿ tàuté sī hoatseng siáⁿmih tāichì. ¹⁵ In lâi kàu lésu hia, khòanⁿ tiòh íchēng hō kunthoân hūsin ê hitê lâng tī hia teh chē, ū chhēng saⁿkhò, chengsín mā chin chēngsiông, in tòh kí tōa kiaⁿ. ¹⁶ Khòanⁿ tiòh chiahê tāichì ê lâng, tòh kā hitê hō siásîn hūsin ê lâng só hoatseng ê tāichì kah hit tīn ti ê tāichì, lóng kóng hō chēnglâng thiaⁿ. ¹⁷ In tòh

耶穌醫好邪神附身 ê 人

(太 8:28~35 ; 路 8:26~39)

5 耶穌 kah 祂 ê 門徒過去加利利湖 hit pêng 岸，去到格拉森人 ê 地區。 ² 耶穌一下離開船，隨時 tú tiòh 一个 hō邪神附身 ê 人 tùi 墓 á 埔出來。 ³ Chitê 人 tōa tī 墓 á 埔，已經無人 ē tàng kā 伊控制，連鐵鏈 mā 鏈伊 bē tiâu。 ⁴ 因為人 bat 真 chē pái 用腳鐐手扣 kā 伊扣，用鐵鏈 kā 伊鏈， m̄ koh, ták pái 鐵鏈攏 hō伊 chhoah 斷，腳扣 mā lóng hō伊 kòng 碎去。無人有夠氣力 thang 來制服伊。 ⁵ Chitê 人暝日 lóng tī 墓 á 埔 kah 山裡亂嚷， koh 用石頭傷害 kakī。

⁶ 伊 tī 遠遠 ê 所在看 tiòh 耶穌， tòh 走來 phak tī 耶穌面前， ⁷ 大聲 hoah 講：「至 koân 上主 ê Kiáⁿ，耶穌！祢何必來干涉我？我 kí 上主來懇求祢 m̄ thang 折磨我。」 ⁸ 伊講 áne 是因為耶穌已經有對伊講：「邪神！Tùi chitê 人出來！」

⁹ 耶穌問伊講：「你號做啥物名？」伊應講：「我號做軍團，因為阮真大陣。」 ¹⁰ 伊 tòh 迫切懇求耶穌， m̄ thang 趕 in 離開 hitê 地區。

¹¹ Hit 時，有一陣豬 tú tī 山坪 teh 討食。 ¹² Hiahê 邪神 tòh 求耶穌講：「求祢准阮去 hit 陣豬 hia， hō阮 thang 入去 in ê 內面。」 ¹³ 耶穌允准 in 去，邪神 tòh tùi hitê 人出來，入去豬群內面。 Hit 陣豬大概有兩千隻， tòh tùi 山坪 chông 落去湖裡， hō水激死。

¹⁴ 飼豬 ê 人 tòh 走去城內 kah 庄腳報人知，眾人 tòh 出來看到底是發生啥物 tāichì。 ¹⁵ In 來到耶穌 hia，看 tiòh 以前 hō軍團附身 ê hitê 人 tī hia teh 坐，有穿衫褲，精神 mā 真正常， in tòh 起大驚。 ¹⁶ 看 tiòh chiahê tāichì ê 人， tòh kā hitê hō邪神附身 ê 人所發生 ê tāichì kah hit 陣豬 ê tāichì， lóng 講 hō眾人聽。 ¹⁷ In tòh 懇求耶穌離開 in ê 地區。

khúnkiû lésu líkhui in ê tēkhu.

18 lésu teh beh chē chūn ê sī, hitê bat hō siāsîn hūsin ê lāng lâi kiû lésu kóng, “Kiû Lí hō góa kah Lí chòhóe khì.”

19 M̄ koh, lésu m̄ chún i, tiantò kā i kóng, “Tng khì lí ê kachók hia, kā in kóng Chú tùi lí sǒ chò ê tāichì, íkip l ū gōa liānbín lí.”

20 Hitê lāng tòh tng khì, tī Tekapōi ittài soan thoân lésu tùi i sǒ chò ê tāichì; chēnglāng lóng kámkak huisiông kiaⁿkí.

I hó lalòh ê Chabó Kiáⁿ kah Hiatlāupēⁿ ê Chabó lāng

(Mt 9:18~26; Lk 8:40~56)

21 lésu koh chē chūn tngkhì Galílaiah Ô̄ ê hit pēng hōaⁿ, ū kui tōatīn lāng chūchíp óa lâi tī ô pìⁿ ê lésu hia. 22 Ū chitê hōetng chúkoán kiòchò lalòh ê mā kiáⁿ óalâi, i chitê khòⁿ tiòh lésu, tòh phak tī l ê kha chēng, 23 khúnkiû l kóng, “Góa ê sèhàn chabó kiáⁿ teh beh sí à, kiû Lí lâikhì kā i hōaⁿ chhiú, thang hō i hó khí lâi, thang kiù i ê sèⁿmiā.”

24 lésu tòh kah i khì, kui tōatīn lāng mā ee khehkheh tòe l khì.

25 Ū chitê chabó lāng, hoān tiòh hiatlāupēⁿ íkeng chàpji ní kú à. 26 l ū chhōe chin chē iseng, siūkòe chin chē thòngkhó, koh hùichīn i sǒu ê itchhè, m̄ koh, m̄ nā bô konghāu, tiantò koh khah siongtiōng. 27 l ū thiaⁿ tiòh lésu ê tāichì, tòh kheh jipkhì kúnchiòng tiongan, lâi kàu lésu ê āubīn, koh bong l ê saⁿ, 28 lnūi i simlāi siūⁿ kóng, “Góa kantaⁿ bong l ê saⁿ, góa tòh ē hó khì.”

29 l chitê bong tiòh lésu ê gōasaⁿ, i ê hiatlāu sūisí chí, kakī mā chai i ê pēⁿ íkeng hó khì à. 30 lésu sūisí chai ū koānlēng tùi l chhut lâi, tòh oát kòelâi mng chēnglāng kóng, “Siáⁿlāng bong góa ê saⁿ?”

18 耶穌 teh beh 坐船 ê 時, hitê bat hō 邪神 附身 ê 人來求耶穌講:「求祢 hō 我 kah 祢做伙 去。」

19 M̄ koh, 耶穌 m̄ 准伊, 顛倒 kā 伊講: 「Tng 去你 ê 家族 hia, kā in 講主對你所做 ê tāichì, 以及祢有 gōa 憐憫你。」

20 Hitê 人 tòh tng 去, tī 低加波利一帶宣傳 耶穌對伊所做 ê tāichì; 眾人 lóng 感覺非常驚 奇。

醫好崖魯 ê Chabó Kiáⁿ kah 血漏病 ê Chabó 人

(太 9:18~26; 路 8:40~56)

21 耶穌 koh 坐船 tng 去加利利湖 ê hit pēng 岸, 有 kui 大陣人聚集 óa 來 tī 湖邊 ê 耶穌 hia. 22 有一个會堂主管叫做崖魯 ê mā 行 óa 來, 伊 一下看 tiòh 耶穌, tòh phak tī 祢 ê 腳前, 23 懇 求祢講:「我 ê 細漢 chabó kiáⁿ teh beh 死 à, 求 祢來去 kā 她 hōaⁿ 手, thang hō 她好起來, thang 救她 ê 性命。」

24 耶穌 tòh kah 伊去, kui 大陣人 mā 挨挨 khehkheh tòe 祢去。

25 有一个 chabó 人, 患 tiòh 血漏病已經十二年 久 à. 26 她有 chhōe 真 chē 醫生, 受過真 chē 痛苦, koh 費盡她所有 ê 一切, m̄ koh, m̄ nā 無功效, 顛倒 koh khah siong 重. 27 她有聽 tiòh 耶穌 ê tāichì, tòh kheh 入去群眾中間, 來 到耶穌 ê 後面, koh 摸祢 ê 衫, 28 因為她心內 想講:「我 kantaⁿ 摸祢 ê 衫, 我 tòh ē 好去。」

29 她一下摸 tiòh 耶穌 ê 外衫, 她 ê 血漏隨 時止, kakī mā 知她 ê 病已經好去 à. 30 耶穌隨 時知有權能 tùi 祢出來, tòh oát 過來問眾人講: 「啥人摸我 ê 衫?」

31 I ê bûntô kā I kóng, “Lí khòaⁿ, chiah chē lâng teh kā Lí kheh, Lí ná ē m̄ng kóng, ‘Siáⁿlâng kā Góa bong tiòh?’”

32 Iésu tòh sìkhoûi khòaⁿ chit liàn, khòaⁿ siáⁿlâng kā I bong. 33 Hitê chabó³ lâng chai kakī³ sinchiūⁿ só hoatseng ê tāichì, kiaⁿ kah phihphih chhoah, tòh lâi phak tī Iésu ê kha chêng, kā sô³ ê sitchêng lóng tui I kóng. 34 Iésu tòh kā i kóng, “Chabó³ lâng ah! Lí ê sìnsim hō³ lí tit tiòh i hó à. Lí thang ansim tóg khì, lí ê pēⁿ oânchoân hó khì à.”

35 Iésu iáu teh kóngôe ê sí, ũ lâng tui hōetng chúkoán lalòh ê chhù lâi, kóng, “Lí ê chabó³ kiáⁿ íkeng sí à, hôpit tiòh koh lôhoân lāusu?”

36 Iésu bô teh chhap in ánhóaⁿ kóng, tòh tui lalòh kóng, “M̄ bián kiaⁿ, kantaⁿ tiòh sìn.” 37 Tūliáu Peteloh, lâkop kah lâkop ê siótī lôháneh ígōa, Iésu m̄ chún pátlâng kah I chòhóe khì. 38 In khì kàu hōetng chúkoán ê chhù ê sí, Iésu khòaⁿ tiòh tiūⁿbīn loān kàkà, chin chē lâng khau kah huisông pichám. 39 I tòh jìpkhì kā in kóng, “Lín ná ē teh ínkhi nāutōng koh tōa siaⁿ thīkhàu? Chitê gín’á m̄ sī sí khì, i sī teh khùn niāniā.”

40 Chènglâng tòh lóng kā I thíchhiò, m̄ koh, Iésu kā in kóaⁿ chhutkhì, kantaⁿ chhōa gín’á ê pēbú, íkip kah I chòtīn lâi ê hit saⁿê bûntô, jìpkhì gín’á ê pàngkeng. 41 Iésu khan gín’á ê chiú, kā i kóng, “Talitha koum”— chit kù Alâm ôe ê ìsù tòh sī “Chabó³ gín’á! Góa bēnglêng lí khíli!”

42 Hitê chabó³ gín’á sūsí³ peh khíli kiáⁿ, inūi i íkeng chápjī hòe à. Khòaⁿ tiòh áne, chènglâng lóng kiaⁿ kah gāng khì. 43 M̄ koh, Iésu giámgiám bēnglêng in lóng m̄ thang hō³ lâng chai chit hāng tāichì, koh hoanhù in phāng chiáhmih lâi hō³ hitê chabó³ gín’á chiáh.

31 祂 ê 門徒 kā 祂講：「祢看，chiah chē 人 teh kā 祢 kheh，祢 ná ē 問講：『啥人 kā 我摸 tiòh？』」

32 耶穌 tòh 四籐圍看一 liàn，看啥人 kā 祂摸。33 Hitê chabó³ 人知 kakī³ 身 chiūⁿ 所發生 ê tāichì，驚 kah phihphih chhoah，tòh 來 phak tī 耶穌 ê 腳前，kā 所有 ê 實情 lóng 對祂講。34 耶穌 tòh kā 她講：「Chabó³ 人 ah！你 ê 信心 hō³ 你得 tiòh 醫好 à。你 thang 安心 tóg 去，你 ê 病完全好去 à。」

35 耶穌 iáu teh 講話 ê 時，有人 tui 會堂主管 崖魯 ê 厝來，講：「你 ê chabó³ kiáⁿ 已經死 à，何必 tiòh koh 勞煩老師？」

36 耶穌無 teh chhap in án 怎講，tòh 對崖魯講：「M̄ 免驚，kantaⁿ tiòh 信。」37 除了彼得、雅各 kah 雅各 ê 小弟約翰以外，耶穌 m̄ 准別人 kah 祂做伙去。38 In 去到會堂主管 ê 厝 ê 時，耶穌看 tiòh 場面亂 kàkà，真 chē 人哭 kah 非常悲慘。39 祂 tòh 入去 kā in 講：「Lín ná ē teh 引起鬧動 koh 大聲啼哭？Chitê gín’á m̄ 是死去，她是 teh 暈 niāniā。」

40 眾人 tòh lóng kā 祂恥笑，m̄ koh，耶穌 kā in 趕出去，kantaⁿ chhōa gín’á ê 父母，以及 kah 祂做陣來 ê hit 三个門徒，入去 gín’á ê 房間。41 耶穌牽 gín’á ê 手、kā 她講：「大利大，古米」— chit 句亞蘭話 ê 意思 tòh 是「Chabó³ gín’á！我命令你起來！」

42 Hitê chabó³ gín’á 隨時 peh 起來行，因為她已經十二歲 à。看 tiòh áne，眾人 lóng 驚 kah gāng 去。43 M̄ koh，耶穌嚴嚴命令 in lóng m̄ thang hō³ 人知 chit 項 tāichì，koh 吩咐 in phāng 食物來 hō³ hitê chabó³ gín’á 食。